

**XXIX DOMENICA  
DEL TEMPO ORDINARIO**

**SANTA MESSA  
CELEBRATA DAL SANTO PADRE**

**FRANCESCO**

**CON IL RITO  
DI ORDINAZIONE EPISCOPALE**

**BASILICA DI SAN PIETRO, 17 OTTOBRE 2021**

## VESCOVI ORDINANDI

1. Mons. Guido MARINI

del clero dell'Arcidiocesi di Genova (Italia)

nato il 31 gennaio 1965 a Genova (Italia)

ordinato sacerdote il 4 febbraio 1989

nominato Vescovo di Tortona (Italia)

il 29 agosto 2021

2. Mons. Andrés Gabriel FERRADA MOREIRA

del clero dell'Arcidiocesi di Santiago de Chile (Cile)

nato il 10 giugno 1969 a Santiago de Chile (Cile)

ordinato sacerdote il 3 luglio 1999

eletto Arcivescovo tit. di Tiburnia

l'8 settembre 2021

e nominato Segretario della Congregazione per il Clero

## RITI DI INTRODUZIONE

CHIESA DI DIO

*La schola e l'assemblea:*

R. Chie-sa di Di-o, po-po-lo in fe-sta, al-le-lu-  
ia, al-le-lu-ia! Chie-sa di  
Di-o, po-po-lo in fe-sta, can-ta di  
gio-ia, il Si-gno-re è con te!

*La schola:*

1. Dio ti ha scelto, Dio ti chiama,  
nel suo amore ti vuole con sé:  
spargi nel mondo il suo Vangelo,  
seme di pace e di bontà. R.

2. Dio ti guida come un padre:  
tu ritrovi la vita con lui.  
Rendigli grazie, sii fedele,  
finché il suo Regno ti aprirà. **R.**

3. Dio ti nutre col suo cibo,  
nel deserto rimane con te.  
Ora non chiudere il tuo cuore:  
spezza il tuo pane a chi non ha. **R.**

4. Dio mantiene la promessa:  
in Gesù Cristo ti trasformerà.  
Porta ogni giorno la preghiera  
di chi speranza non ha più. **R.**

5. Chiesa, che vivi nella storia,  
sei testimone di Cristo quaggiù:  
apri le porte ad ogni uomo,  
salva la vera libertà. **R.**

6. Chiesa, chiamata al sacrificio  
dove nel pane si offre Gesù,  
offri gioiosa la tua vita  
per una nuova umanità. **R.**

## Antifona d'ingresso

*La schola e l'assemblea:*

2 Tim 1, 12

I

**R.** Sci- o \* cu- i cre- di- di, et cer-  
tus sum, qui- a pot- ens est depo-si- tum me- um  
serva- re in illum di- em.

*So in chi ho posto la mia fede  
e sono convinto che egli è capace di custodire  
fino a quel giorno ciò che mi è stato affidato.*

*La schola:*

Sal 138, 1

Domine, probasti me, et cogno-  
visti me; tu cognovisti sessio-  
nem meam et resurrectionem  
meam. **R.**

*Signore, tu mi scruti e mi conosci, tu  
conosci quando mi siedo e quando  
mi alzo.*

*Il Santo Padre:*

Nel nome del Padre e del Figlio e dello Spirito Santo.

*R.* Amen.

La pace sia con voi.

*R.* E con il tuo spirito.

**Atto penitenziale**

*Il Santo Padre:*

Fratelli e sorelle,  
per celebrare degnamente i santi misteri,  
riconosciamo i nostri peccati.

*Pausa di silenzio.*

*Il Santo Padre e l'assemblea:*

Confesso a Dio onnipotente e a voi, fratelli e sorelle,  
che ho molto peccato  
in pensieri, parole, opere e omissioni,  
per mia colpa, mia colpa, mia grandissima colpa.  
E supplico la beata sempre Vergine Maria,  
gli angeli, i santi e voi, fratelli e sorelle,  
di pregare per me il Signore Dio nostro.

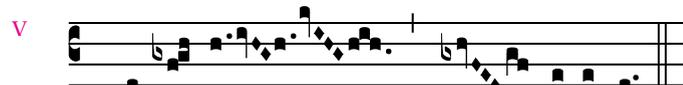
*Il Santo Padre:*

Dio onnipotente abbia misericordia di noi,  
perdoni i nostri peccati  
e ci conduca alla vita eterna.

*R.* Amen.

**Kyrie**  
*(De angelis)*

*La schola:*

V   
Ky- ri- e, e- le- i- son.

*L'assemblea:*

*La schola:*



Ky- ri- e, e- le- i- son. Christe,

*L'assemblea:*



e- le- i- son. Christe,

*La schola:*



e- le- i- son. Ky- ri- e, e- le- i-

*L'assemblea:*



son. Ky-ri- e, e- le- i-son.

Gloria  
(De angelis)

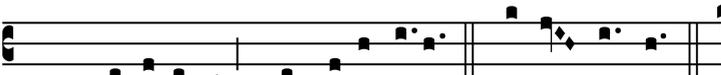
*Il cantore:* *La schola:*

V



Glo-ri-a in excel-sis De-o et in terra

*L'assemblea:*



pax homi-nibus bonæ vo-lunta-tis. Lauda-mus te,

*La schola:* *L'assemblea:* *La schola:*



be-ne-di-cimus te, ado-ra-mus te, glo-ri-fi-camus

*L'assemblea:*



te, gra-ti-as a-gimus ti-bi propter magnam glo-ri-am

*La schola:*



tu-am, Do-mi-ne De-us, Rex cæ-les-tis, De-us Pa-ter

*L'assemblea:*



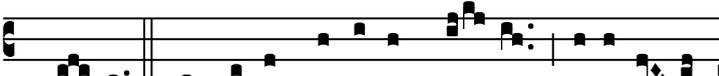
omni-po-tens. Do-mi-ne Fi-li u-ni-ge-ni-te, Ie-su

*La schola:*



Chris-te, Do-mi-ne De-us, Agnus De-i, Fi-li-us

*L'assemblea:*



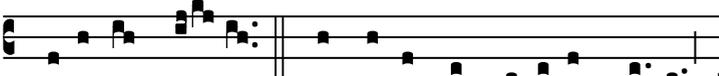
Pa-tris, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, mi-se-re-re

*La schola:*



no-bis; qui tol-lis pec-ca-ta mundi, sus-ci-pe de-pre-ca-

*L'assemblea:*



ti-o-nem nos-tram. Qui se-des ad dex-te-ram Pa-tris,

*La schola:*



mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus Sanctus,

## LITURGIA DELLA PAROLA

*L'assemblea:*      *La schola:*



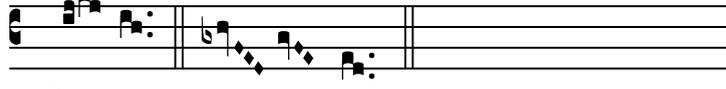
tu so-lus Domi-nus, tu so-lus Al-tissi-mus, Ie-su

*L'assemblea:*



Chris-te, cum Sancto Spi-ri-tu: in glo-ri-a De-i

*La schola e l'assemblea:*



Pa-tris. A-men.

### Colletta

#### *Il Santo Padre:*

Preghiamo.

O Dio, pastore eterno,  
che guidi il tuo gregge con sollecitudine di padre  
e oggi ti degni di associare al collegio episcopale questi tuoi servi,  
i presbiteri Guido e Andrés Gabriel,  
fa' che sempre e dovunque, con la santità della vita,  
siano testimoni autentici di Cristo tuo Figlio.  
Egli è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo,  
per tutti i secoli dei secoli.

*R.* Amen.

### Prima lettura

*Quando offrirà se stesso in sacrificio di riparazione,  
vedrà una discendenza.*

Dal libro del profeta Isaia

53, 10-11

Al Signore è piaciuto prostrarlo con dolori.  
Quando offrirà se stesso in sacrificio di riparazione,  
vedrà una discendenza, vivrà a lungo,  
si compirà per mezzo suo la volontà del Signore.

Dopo il suo intimo tormento vedrà la luce  
e si sazierà della sua conoscenza;  
il giusto mio servo giustificherà molti,  
egli si addosserà le loro iniquità.

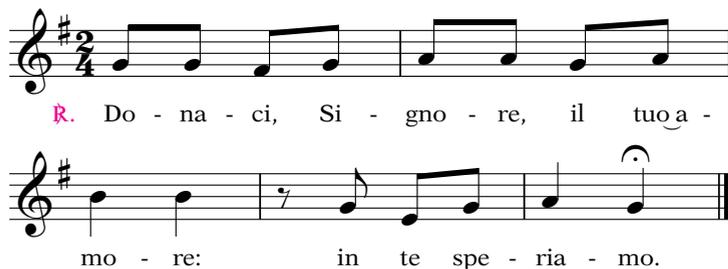


Parola di Di - o. *R.* Rendiamo grazie a Di - o.

## Salmo responsoriale

*Il salmista:*

*Dal Salmo 32*



R. Do - na - ci, Si - gno - re, il tuo a -  
mo - re: in te spe - ria - mo.

*L'assemblea ripete:* Donaci, Signore, il tuo amore: in te speriamo.

1. Retta è la parola del Signore  
e fedele ogni sua opera.

Egli ama la giustizia e il diritto;  
dell'amore del Signore è piena la terra. **R.**

2. Ecco, l'occhio del Signore è su chi lo teme,  
su chi spera nel suo amore,  
per liberarlo dalla morte  
e nutrirlo in tempo di fame. **R.**

3. L'anima nostra attende il Signore:  
egli è nostro aiuto e nostro scudo.  
Su di noi sia il tuo amore, Signore,  
come da te noi speriamo. **R.**

## Seconda lettura

*Accostiamoci con piena fiducia al trono della grazia.*

Dalla lettera agli Ebrei

**4, 14-16**

Fratelli, poiché abbiamo un sommo sacerdote grande, che è passato attraverso i cieli, Gesù il Figlio di Dio, manteniamo ferma la professione della fede.

Infatti non abbiamo un sommo sacerdote che non sappia prendere parte alle nostre debolezze: egli stesso è stato messo alla prova in ogni cosa come noi, escluso il peccato.

Accostiamoci dunque con piena fiducia al trono della grazia per ricevere misericordia e trovare grazia, così da essere aiutati al momento opportuno.

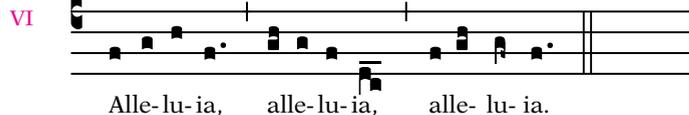


Parola di Di - o. **R.** Rendiamo grazie a Di - o.

## Canto al Vangelo

*Il diacono porta solennemente il Libro dei Vangeli all'ambone.*

*La schola:*



*L'assemblea ripete:* Alleluia, alleluia, alleluia.

*La schola:*

Mc 10, 45

Il Figlio dell'uomo è venuto per servire  
e dare la propria vita in riscatto per molti.

*L'assemblea:* Alleluia, alleluia, alleluia.

## Vangelo

*Il Figlio dell'uomo è venuto  
per dare la propria vita in riscatto per molti.*

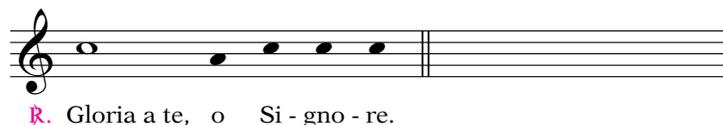
*Il diacono:*

Il Signore sia con voi.



✠ Dal Vangelo secondo Marco

10, 35-45



In quel tempo, si avvicinarono a Gesù Giacomo e Giovanni, i figli di Zebedeo, dicendogli: «Maestro, vogliamo che tu faccia per noi quello che ti chiederemo». Egli disse loro: «Che cosa volete che io faccia per voi?». Gli risposero: «Concedici di sedere, nella tua gloria, uno alla tua destra e uno alla tua sinistra».

Gesù disse loro: «Voi non sapete quello che chiedete. Potete bere il calice che io bevo, o essere battezzati nel battesimo in cui io sono battezzato?». Gli risposero: «Lo possiamo». E Gesù disse loro: «Il calice che io bevo, anche voi lo berrete, e nel battesimo in cui io sono battezzato anche voi sarete battezzati. Ma sedere alla mia destra o alla mia sinistra non sta a me concederlo; è per coloro per i quali è stato preparato».

Gli altri dieci, avendo sentito, cominciarono a indignarsi con Giacomo e Giovanni. Allora Gesù li chiamò a sé e disse loro: «Voi sapete che coloro i quali sono considerati i governanti delle nazioni dominano su di esse e i loro capi le opprimono. Tra voi però non è così; ma chi vuole diventare grande tra voi sarà vostro servitore, e chi vuole essere il primo tra voi sarà schiavo di tutti. Anche il Figlio dell'uomo infatti non è venuto per farsi servire, ma per servire e dare la propria vita in riscatto per molti».



Pa-ro-la del Si-gno-re. **R.** Lo-de a te, o Cri-sto.

## LITURGIA DELL'ORDINAZIONE

*Tutti rimangono in piedi.*

VENI, CREATOR SPIRITUS

*La schola:*

1. Veni, creator Spiritus,  
mentes tuorum visita,  
imple superna gratia,  
quæ tu creasti, pectora.

*Vieni, o Spirito creatore,  
visita le nostre menti,  
riempi della tua grazia  
i cuori che hai creato.*

*L'assemblea:*



2. Qui di-ce-ris Pa-racli-tus, do-num De-i al-tissimi,



fons vi-vus, i-gnis, ca-ri-tas, et spi-ri-ta-lis uncti-o.

*O dolce consolatore,  
dono del Padre altissimo,  
acqua viva, fuoco, amore,  
santo crisma dell'anima.*

*La schola:*

3. Tu septiformis munere,  
dextræ Dei tu digitus,  
tu rite promissum Patris,  
sermone ditans guttura.

*Dito della mano di Dio,  
promesso dal Salvatore,  
irradia i tuoi sette doni,  
suscita in noi la parola.*

*L'assemblea:*



4. Accende lumen sensi-bus, infunde amo-rem cordi-bus,



infirmi nostri corpo-ris virtu-te firmans perpe-ti.

*Sii luce all'intelletto,  
fiamma ardente nel cuore;  
sana le nostre ferite  
col balsamo del tuo amore.*

*La schola:*

5. Hostem repellas longius  
pacemque dones protinus:  
ductore sic te prævio  
vitemus omne noxium.

*Difendici dal nemico,  
reca in dono la pace,  
la tua guida invincibile  
ci preservi dal male.*

*L'assemblea:*



6. Per te sci- amus da Patrem noscamus atque Fi-li-um, te u-



tri- usque Spi-ritum credamus omni tempore. A- men.

*Luce d'eterna sapienza,  
svelaci il grande mistero  
di Dio Padre e del Figlio  
uniti in un solo Amore.  
Amen.*

## Presentazione degli eletti

*Sua Eminenza Reverendissima il Signor Cardinale Marc Ouellet,  
P.S.S., Prefetto della Congregazione per i Vescovi, si rivolge al Santo  
Padre con queste parole:*

Beatissimo Padre, la santa Chiesa cattolica  
chiede che siano ordinati vescovi  
i presbiteri Guido Marini e Andrés Gabriel Ferrada Moreira.

*Il Santo Padre:*

Molto volentieri.

*L'assemblea:*

Rendiamo grazie a Dio.

## Omelia

*Silenzio per la riflessione personale.*

## Impegni degli eletti

### *Il Santo Padre:*

L'antica tradizione dei santi padri richiede che l'ordinando vescovo sia interrogato in presenza del popolo sul proposito di custodire la fede e di esercitare il proprio ministero.

Volete, fratelli carissimi, adempiere fino alla morte il ministero a noi affidato dagli Apostoli, che noi ora trasmettiamo a voi mediante l'imposizione delle mani con la grazia dello Spirito Santo?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete predicare, con fedeltà e perseveranza, il Vangelo di Cristo?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete custodire puro ed integro il deposito della fede, secondo la tradizione conservata sempre e dovunque nella Chiesa fin dai tempi degli Apostoli?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete edificare il corpo di Cristo, che è la Chiesa, perseverando nella sua unità, insieme con tutto l'ordine dei vescovi, sotto l'autorità del successore del beato apostolo Pietro?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete prestare fedele obbedienza a me, successore del beato apostolo Pietro?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete prendervi cura, con amore di padre, del popolo santo di Dio e con i presbiteri e i diaconi, vostri collaboratori nel ministero, guidarlo sulla via della salvezza?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete essere sempre accoglienti e misericordiosi, nel nome del Signore, verso i poveri e tutti i bisognosi di conforto e di aiuto?

### *Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete, come buon pastore,  
andare in cerca delle pecore smarrite  
per riportarle all'ovile di Cristo?

*Gli eletti:*

Sì, lo voglio.

Volete pregare, senza mai stancarvi, Dio onnipotente,  
per il suo popolo santo,  
ed esercitare in modo irreprensibile  
il ministero del sommo sacerdozio?

*Gli eletti:*

Sì, con l'aiuto di Dio, lo voglio.

Dio che ha iniziato in voi la sua opera,  
la porti a compimento.

*L'assemblea si alza.*

## Litanie dei Santi

*Il Santo Padre:*

Preghiamo, fratelli carissimi,  
Dio onnipotente e misericordioso,  
perché conceda a questi nuovi eletti  
la ricchezza della sua grazia  
per il bene della Chiesa.

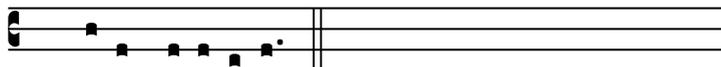
*Gli eletti si prostrano.*

*La schola e l'assemblea:*



Ky-ri- e, e-le- i-son.

*R.* Kyrie, eleison.



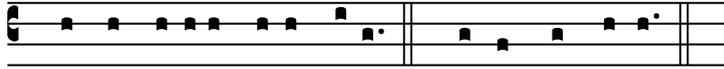
Christe, e-le- i-son.

*R.* Christe, eleison.

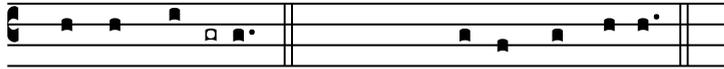


Ky-ri- e, e-le- i-son.

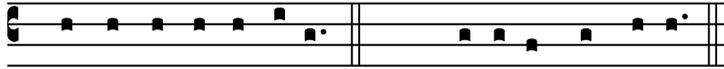
*R.* Kyrie, eleison.



Sancta Ma-ri- a, Ma-ter De- i, **R.** o- ra pro no-bis.



Sancte Micha- el, **R.** o- ra pro no-bis.

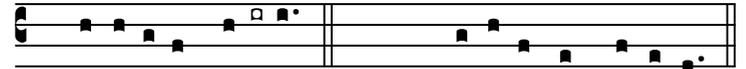


Sancti Ange- li De- i, **R.** o- ra- te pro no-bis.

Sancte Ioannes Baptista,	ora pro nobis.
Sancte Ioseph,	ora pro nobis.
Sancte Petre,	ora pro nobis.
Sancte Paule,	ora pro nobis.
Sancte Andrea,	ora pro nobis.
Sancte Iacobe,	ora pro nobis.
Sancte Ioannes,	ora pro nobis.
Sancte Thoma,	ora pro nobis.
Sancte Iacobe,	ora pro nobis.
Sancte Philippe,	ora pro nobis.
Sancte Bartholomæe,	ora pro nobis.
Sancte Matthæe,	ora pro nobis.
Sancte Simon,	ora pro nobis.
Sancte Thaddæe,	ora pro nobis.
Sancte Matthia,	ora pro nobis.
Sancta Maria Magdalena,	ora pro nobis.
Sancte Stephane,	ora pro nobis.

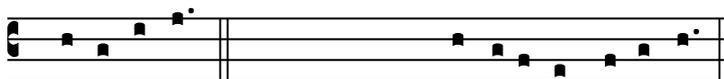
Sancte Ignati Antiochene,  
 Sancte Laurenti,  
 Sanctæ Perpetua et Felicitas,  
 Sancta Agnes,  
 Sancte Gregori,  
 Sancte Augustine,  
 Sancte Athanasi,  
 Sancte Basili,  
 Sancte Martine,  
 Sancte Benedicte,  
 Sancti Francisce et Dominice,  
 Sancte Francisce *Xavier*,  
 Sancte Ioannes Maria *Vianney*,  
 Sancta Catharina *Senensis*,  
 Sancta Teresia a Iesu,  
 Omnes Sancti et Sanctæ Dei,

ora pro nobis.  
 ora pro nobis.  
 orate pro nobis.  
 ora pro nobis.  
 orate pro nobis.  
 orate pro nobis.  
 ora pro nobis.  
 ora pro nobis.  
 ora pro nobis.  
 orate pro nobis.



Pro-pi- ti- us es- to, **R.** li- be- ra nos, Domi- ne.

Ab omni malo,	libera nos, Domine.
Ab omni peccato,	libera nos, Domine.
A morte perpetua,	libera nos, Domine.
Per incarnationem tuam,	libera nos, Domine.
Per mortem et resurrectionem tuam,	libera nos, Domine.
Per effusionem Spiritus Sancti,	libera nos, Domine.



Pecca- to- res,                      *R.* te rogamus, audi nos.

Ut Ecclesiam tuam sanctam regere et  
conservare digneris,                      te rogamus, audi nos.

Ut domnum apostolicum et omnes  
ecclesiasticos ordines in sancta re-  
ligione conservare digneris,                      te rogamus, audi nos.

Ut hos electos benedicere digneris,                      te rogamus, audi nos.

Ut hos electos benedicere et sanctifi-  
care digneris,                      te rogamus, audi nos.

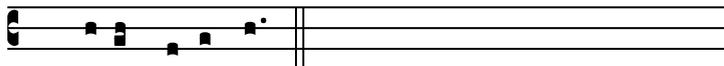
Ut hos electos benedicere et sanctifi-  
care et consecrare digneris,                      te rogamus, audi nos.

Ut cunctis populis pacem et veram  
concordiam donare digneris,                      te rogamus, audi nos.

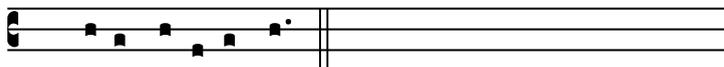
Ut omnibus in tribulatione versanti-  
bus misericordiam tuam largiri  
digneris,                      te rogamus, audi nos.

Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio  
confortare et conservare digneris,                      te rogamus, audi nos.

Iesu, Fili Dei vivi,                      te rogamus, audi nos.



Christe, audi nos.                      *R.* Christe, audi nos.



Christe, exaudi nos.                      *R.* Christe, exaudi nos.

### *Il Santo Padre:*

Ascolta, o Padre, la nostra preghiera:  
effondi su questi tuoi figli  
con la pienezza della grazia sacerdotale  
la potenza della tua benedizione.  
Per Cristo nostro Signore.

*R.* Amen.

### **Imposizione delle mani e Preghiera di Ordinazione**

*Gli eletti si inginocchiano davanti al Santo Padre, che impone le ma-  
ni sul capo di ciascuno. Lo stesso fanno dopo di lui gli altri vescovi.*

*Successivamente, il Santo Padre impone il Libro dei Vangeli aperto  
sul capo degli eletti e dice la preghiera di ordinazione:*

O Dio,  
Padre del Signore nostro Gesù Cristo,  
Padre di misericordia e Dio di ogni consolazione,  
tu abiti nell'alto dei cieli  
e volgi lo sguardo su tutte le creature  
e le conosci ancor prima che esistano.

Con la parola di salvezza  
hai dato norme di vita nella tua Chiesa:  
tu, dal principio,  
hai eletto Abramo come padre dei giusti,  
hai costituito capi e sacerdoti  
per non lasciare mai senza ministero il tuo santuario,  
e fin dall'origine del mondo  
hai voluto esser glorificato in coloro che hai scelto.

*Il Santo Padre prosegue insieme ai vescovi:*

✚ Effondi ora sopra questi eletti  
la potenza che viene da te, o Padre,  
il tuo Spirito che regge e guida:  
tu lo hai dato al tuo diletto Figlio Gesù Cristo  
ed egli lo ha trasmesso ai santi Apostoli  
che nelle diverse parti della terra  
hanno fondato la Chiesa come tuo santuario  
a gloria e lode perenne del tuo nome.

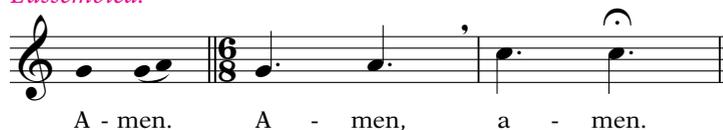
*Il Santo Padre:*

O Padre, che conosci i segreti dei cuori,  
concedi a questi tuoi servi,  
da te eletti all'episcopato,  
di pascere il tuo santo gregge  
e di compiere in modo irreprensibile  
la missione del sommo sacerdozio.  
Essi ti servano notte e giorno,  
per renderti sempre a noi propizio  
e per offrirti i doni della tua santa Chiesa.

Con la forza dello Spirito del sommo sacerdozio  
abbiano il potere di rimettere i peccati  
secondo il tuo mandato;  
dispongano i ministeri della Chiesa  
secondo la tua volontà;  
scioglano ogni vincolo  
con l'autorità che hai dato agli Apostoli.  
Per la mansuetudine e la purezza di cuore  
siano offerta viva a te gradita  
per Cristo tuo Figlio.

A te, o Padre,  
la gloria, la potenza, l'onore  
per Cristo con lo Spirito Santo,  
nella santa Chiesa,  
ora e nei secoli dei secoli.

*L'assemblea:*



**Riti esplicativi**

*Il Santo Padre unge con il sacro crisma il capo di ogni vescovo ordinato:*

Dio, che ti ha fatto partecipe  
del sommo sacerdozio di Cristo,  
effonda su di te la sua mistica unzione  
e con l'abbondanza della sua benedizione  
dia fecondità al tuo ministero.

*Il Santo Padre consegna il Libro dei Vangeli a ogni vescovo ordinato:*

Ricevi il Vangelo e annuncia la parola di Dio  
con grandezza d'animo e dottrina.

*Il Santo Padre consegna l'anello a ogni vescovo ordinato:*

Ricevi l'anello, segno di fedeltà,  
e nell'integrità della fede  
e nella purezza della vita  
custodisci la santa Chiesa,  
sposa di Cristo.

*Il Santo Padre impone la mitra a ogni vescovo ordinato:*

Ricevi la mitra  
e risplenda in te il fulgore della santità,  
perché quando apparirà il Principe dei pastori,  
tu possa meritare la incorruttibile corona di gloria.

*Il Santo Padre consegna il pastorale a ogni vescovo ordinato:*

Ricevi il pastorale,  
segno del tuo ministero di pastore:  
abbi cura di tutto il gregge  
nel quale lo Spirito Santo  
ti ha posto come vescovo  
a reggere la Chiesa di Dio.

*I nuovi vescovi sono invitati dal Santo Padre a prendere posto sui  
seggi loro riservati.*

*Quindi ricevono l'abbraccio di pace dal Santo Padre.*

**Credo  
(III)**

*Il cantore:*

*La schola:*

V



Credo in unum De- um, Patrem omnipo- tentem,



facto- rem cae- li et terrae, vi- si- bi- li- um omni- um et in-

*L'assemblea:*



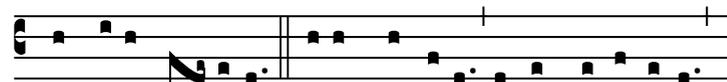
vi- sibi- li- um. Et in unum Dominum Ie- sum Christum

*La schola:*



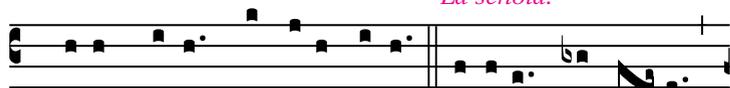
Fi- li- um De- i Uni- geni- tum, et ex Patre na- tum ante

*L'assemblea:*



omni- a sae- cu- la. De- um de De- o, lumen de lumi- ne,

*La schola:*



De-um ve-rum de De-o ve-ro, ge-ni-tum, non fac-tum,



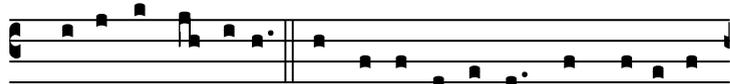
consubstanti-a-lem Pa-tri: per quem omni-a fac-ta sunt.

*L'assemblea:*

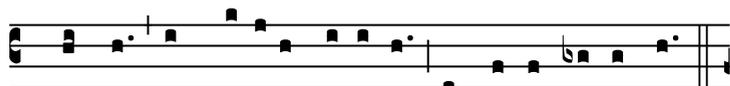


Qui propter nos homi-nes et propter nostram sa-lu-tem

*La schola:*



descendit de cæ-lis. Et incarna-tus est de Spi-ri-tu



Sancto ex Ma-ri-a Vir-gi-ne, et homo factus est.

*L'assemblea:*



Cru-ci-fi-xus et-i-am pro no-bis sub Ponti-o Pi-la-to;

*La schola:*

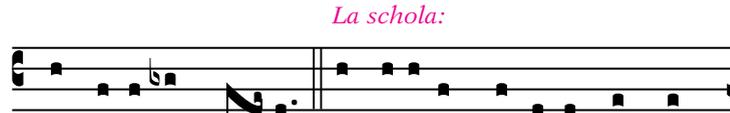


passus et sepul-tus est, et resurre-xit ter-ti-a di-e,



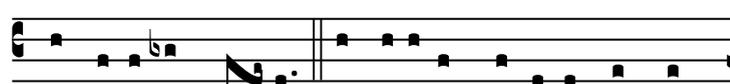
secundum Scrip-tu-ras, et ascendit in cæ-lum, se-det

*L'assemblea:*



ad dexte-ram Pa-tris. Et i-te-rum ventu-rus est cum

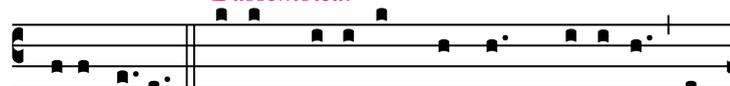
*La schola:*



glo-ri-a, iudi-ca-re vi-vos et mortu-os, cu-ius regni non



*L'assemblea:*



e-rit fi-nis. Et in Spi-ri-tum Sanctum, Do-mi-num et



vi-vi-fi-cantem: qui ex Pa-tre Fi-li-o-que pro-ce-dit.

*La schola:*



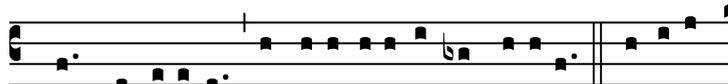
Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-ra-tur et conglo-ri-

*L'assemblea:*

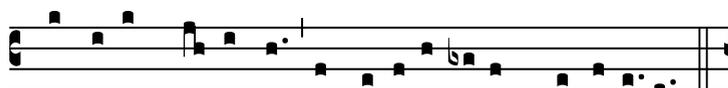


fi-ca-tur: qui locu-tus est per prophe-tas. Et unam, sanc-

*La schola:*



tam, catho-li-cam et aposto-li-cam Eccle-si-am. Confi-te-



or unum bap-tisma in remissi-onem pecca-to-rum.

*L'assemblea:*

*La schola:*



Et exspecto re-surrecti-onem mortu-o-rum, et vi-tam

*La schola e l'assemblea:*



ventu-ri sæ-cu-li. A-men.

## LITURGIA EUCARISTICA

### Canto di offertorio

UBI CARITAS EST VERA

*La schola:*

VI



*R.* Ubi ca-ri-tas est ve-ra, De-us i-bi est.

*Dov'è carità e amore, lì c'è Dio.*

*L'assemblea ripete:* Ubi caritas est vera, Deus ibi est.

*La schola:*

1. Congregavit nos in unum Christi amor. Exsultemus et in ipso iucundemur. Timeamus et amemus Deum vivum. Et ex corde diligamus nos sincero. *R. R.*

*Ci ha riuniti tutti insieme Cristo, amore. Ralleghiamoci, esultiamo nel Signore! Temiamo e amiamo il Dio vivente, e amiamoci tra noi con cuore sincero.*

2. Simul ergo cum in unum congregamur, ne nos mente dividamur, caveamus. Cessent iurgia maligna, cessent lites. Et in medio nostri sit Christus Deus. *R.*

*Noi formiamo, qui riuniti, un solo corpo: evitiamo di dividerci tra noi, via le lotte maligne, via le liti e regni in mezzo a noi Cristo Dio.*

3. Simul quoque cum beatis videamus, gloriantur vultum tuum, Christe Deus. Gaudium, quod est immensum atque probum, sæcula per infinita sæculorum. *R.*

*Fa' che un giorno contempliamo il tuo volto nella gloria dei beati, Cristo Dio. E sarà gioia immensa, gioia vera: durerà per tutti i secoli senza fine.*

Amen.

*Amen.*

*Il Santo Padre:*

Pregate, fratelli e sorelle,  
perché il mio e vostro sacrificio  
sia gradito a Dio Padre onnipotente.

**R.** Il Signore riceva dalle tue mani questo sacrificio  
a lode e gloria del suo nome,  
per il bene nostro e di tutta la sua santa Chiesa.

**Sulle offerte**

*Il Santo Padre:*

Ti sia gradita, o Signore,  
l'offerta che portiamo all'altare  
per la tua Chiesa e per i tuoi servi,  
i vescovi Guido e Andrés Gabriel:  
tu, che li hai scelti in mezzo al tuo popolo  
per la pienezza del sacerdozio,  
rivestili delle virtù degli apostoli  
per la crescita del tuo santo gregge.  
Per Cristo nostro Signore.

**R.** Amen.

PREGHIERA EUCARISTICA

**Prefazio**

*Il sacerdozio di Cristo e il ministero dei sacerdoti*

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

**R.** E con il tuo spirito.

In alto i nostri cuori.

**R.** Sono rivolti al Signore.

Rendiamo grazie al Signore, nostro Dio.

**R.** È cosa buona e giusta.

È veramente cosa buona e giusta,  
nostro dovere e fonte di salvezza,  
rendere grazie sempre e in ogni luogo  
a te, Signore, Padre santo,  
Dio onnipotente ed eterno.

Con l'unzione dello Spirito Santo  
hai costituito il tuo Figlio unigenito  
mediatore della nuova ed eterna alleanza,  
e con disegno mirabile  
hai voluto che il suo unico sacerdozio  
fosse perpetuato nella Chiesa.

Egli comunica il sacerdozio regale  
a tutto il popolo dei redenti.

Nel suo amore per i fratelli  
sceglie alcuni che, mediante l'imposizione delle mani,  
rende partecipi del suo ministero di salvezza,  
perché rinnovino nel suo nome il sacrificio redentore  
e preparino ai tuoi figli il convito pasquale.

Servi premurosi del tuo popolo,  
lo nutrano con la Parola  
e lo santifichino con i sacramenti;  
donando la vita per te e per la salvezza dei fratelli,  
si conformino all'immagine di Cristo,  
e ti rendano sempre testimonianza di fede e di amore.

E noi, o Signore, insieme con tutti gli angeli e i santi,  
cantiamo con esultanza l'inno della tua lode:

## Sanctus (De angelis)

*La schola:*

Sanctus,

*L'assemblea:*

Sanctus, Sanc- tus Do- mi- nus De- us  
Sa- ba- oth.

*La schola:*

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

*L'assemblea:*

Ho-sanna in excel- sis.

*La schola:*

Benedictus qui venit in nomine Domini.

*L'assemblea:*

Ho- san- na in excel- sis.

### Preghiera Eucaristica III

#### *Il Santo Padre:*

Veramente santo sei tu, o Padre,  
ed è giusto che ogni creatura ti lodi.  
Per mezzo del tuo Figlio,  
il Signore nostro Gesù Cristo,  
nella potenza dello Spirito Santo  
fai vivere e santifichi l'universo,  
e continui a radunare intorno a te un popolo  
che, dall'oriente all'occidente,  
offra al tuo nome il sacrificio perfetto.

#### *Il Santo Padre e i concelebranti:*

Ti preghiamo umilmente:  
santifica e consacra con il tuo Spirito  
i doni che ti abbiamo presentato  
perché diventino il Corpo e ✠ il Sangue  
del tuo Figlio, il Signore nostro Gesù Cristo,  
che ci ha comandato  
di celebrare questi misteri.

Egli, nella notte in cui veniva tradito,  
prese il pane,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo spezzò, lo diede ai suoi discepoli e disse:

Prendete, e mangiatene tutti:  
questo è il mio Corpo  
offerto in sacrificio per voi.

*Il Santo Padre presenta al popolo l'ostia consacrata e genuflette in adorazione.*

Allo stesso modo, dopo aver cenato,  
prese il calice,  
ti rese grazie con la preghiera di benedizione,  
lo diede ai suoi discepoli e disse:

Prendete, e bevete tutti:  
questo è il calice del mio Sangue  
per la nuova ed eterna alleanza,  
versato per voi e per tutti  
in remissione dei peccati.

Fate questo in memoria di me.

*Il Santo Padre presenta al popolo il calice e genuflette in adorazione.*

#### *Il Santo Padre:*

Mistero della fede.

#### *La schola e l'assemblea:*



O-gni vol-ta che man-gia-mo di que-sto pa-ne e be-  
via-mo a que-sto ca-li-ce, an-nun-cia-mo la tua  
mor-te, Si-gno-re, nel-l'at-te-sa del-la tua ve-nu-ta.

*Il Santo Padre e i concelebranti:*

Celebrando il memoriale  
della passione redentrice del tuo Figlio,  
della sua mirabile risurrezione  
e ascensione al cielo,  
nell'attesa della sua venuta nella gloria,  
ti offriamo, o Padre, in rendimento di grazie,  
questo sacrificio vivo e santo.

Guarda con amore  
e riconosci nell'offerta della tua Chiesa  
la vittima immolata per la nostra redenzione,  
e a noi, che ci nutriamo  
del Corpo e del Sangue del tuo Figlio,  
dona la pienezza dello Spirito Santo,  
perché diventiamo in Cristo  
un solo corpo e un solo spirito.

*Un concelebrante:*

Lo Spirito Santo faccia di noi  
un'offerta perenne a te gradita,  
perché possiamo ottenere il regno promesso con i tuoi eletti:  
con la beata Maria, Vergine e Madre di Dio,  
san Giuseppe, suo sposo,  
i tuoi santi apostoli,  
i gloriosi martiri,  
e tutti i santi, nostri intercessori presso di te.

*Un altro concelebrante:*

Ti preghiamo, o Padre:  
questo sacrificio della nostra riconciliazione  
doni pace e salvezza al mondo intero.  
Conferma nella fede e nell'amore  
la tua Chiesa pellegrina sulla terra:  
il tuo servo e nostro papa Francesco,  
l'ordine episcopale,  
i presbiteri, i diaconi  
e il popolo che tu hai redento.

Assisti nel loro ministero  
i nostri fratelli Guido e Andrés Gabriel,  
che oggi sono stati ordinati vescovi:  
dona loro la sapienza e la carità degli apostoli,  
perché guidino il tuo popolo nel cammino della salvezza.

Ascolta la preghiera di questa famiglia  
che hai convocato alla tua presenza  
nel giorno in cui Cristo ha vinto la morte  
e ci ha resi partecipi della sua vita immortale.  
Ricongiungi a te, Padre misericordioso,  
tutti i tuoi figli ovunque dispersi.

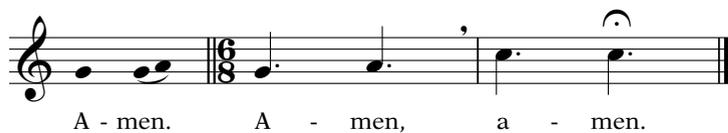
Accogli nel tuo regno  
i nostri fratelli e sorelle defunti,  
e tutti coloro che, in pace con te,  
hanno lasciato questo mondo;  
concedi anche a noi di ritrovarci insieme  
a godere per sempre della tua gloria,  
in Cristo, nostro Signore,  
per mezzo del quale tu, o Dio,  
doni al mondo ogni bene.

*Il Santo Padre e i concelebranti:*



Per Cri-sto, con Cri-sto e in Cri-sto, a te,  
Dio Padre onnipotente, nell'unità dello Spi - ri - to  
San - to, o - gni o - no - re e glo - ria,  
per tut - ti i se - co - li dei se - co - li.

*L'assemblea:*



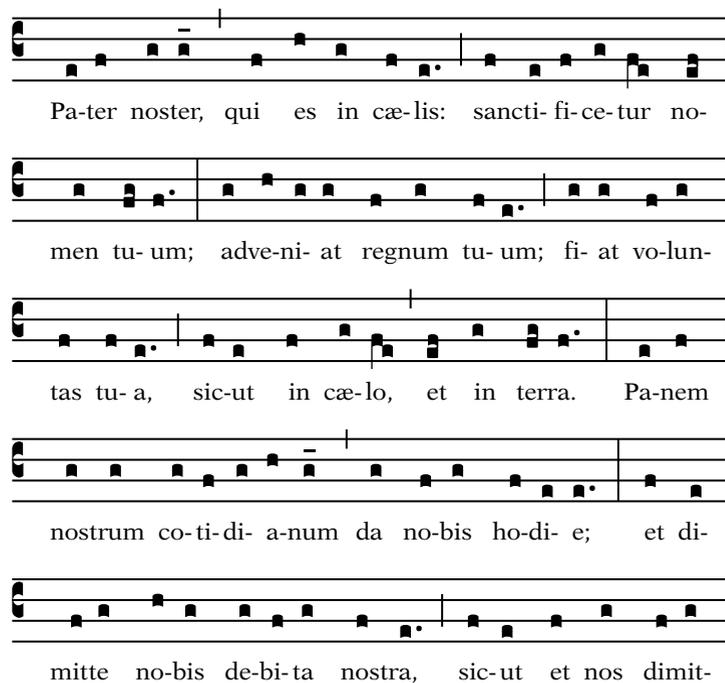
A - men. A - men, a - men.

RITI DI COMUNIONE

*Il Santo Padre:*

Obbedienti alla parola del Salvatore  
e formati al suo divino insegnamento,  
osiamo dire:

*Il Santo Padre e l'assemblea:*



Pa-ter noster, qui es in cæ-lis: sancti-fi-ce-tur no-  
men tu-um; adve-ni-at regnum tu-um; fi-at vo-lun-  
tas tu-a, sic-ut in cæ-lo, et in terra. Pa-nem  
nostrum co-ti-di-a-num da no-bis ho-di-e; et di-  
mitte no-bis de-bi-ta nostra, sic-ut et nos dimit-

timus de-bi-to-ri-bus nostris; et ne nos indu-cas in  
 tenta-ti- o- nem; sed li-be-ra nos a ma- lo.

*Il Santo Padre:*

Liberaci, o Signore, da tutti i mali,  
 concedi la pace ai nostri giorni,  
 e con l'aiuto della tua misericordia  
 vivremo sempre liberi dal peccato  
 e sicuri da ogni turbamento,  
 nell'attesa che si compia la beata speranza  
 e venga il nostro salvatore Gesù Cristo.

*L'assemblea:*

Tu - o è il re - gno, tu - a la po - ten - za  
 e la glo - ria nei se - co - li.

*Il Santo Padre:*

Signore Gesù Cristo,  
 che hai detto ai tuoi apostoli:  
 «Vi lascio la pace, vi do la mia pace»,  
 non guardare ai nostri peccati,  
 ma alla fede della tua Chiesa,  
 e donale unità e pace  
 secondo la tua volontà.  
 Tu che vivi e regni nei secoli dei secoli.

*R.* Amen.

*Il Santo Padre:*

La pace del Signore sia sempre con voi.

*R.* E con il tuo spirito.

*Il Santo Padre spezza l'ostia consacrata.*

**Agnus Dei**  
*(De angelis)*

*La schola:*

VI



A- gnus De- i, \* qui tol-lis pec-ca-ta mun- di:

*L'assemblea:* *La schola:*



mi-se-re-re no- bis. A- gnus De- i, \* qui tol- lis

*L'assemblea:* *La schola:*

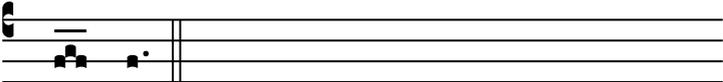


pec-ca-ta mun- di: mi-se-re-re no- bis. A- gnus

*L'assemblea:*



De- i, \* qui tol-lis pec-ca-ta mun- di: dona no- bis



pa- cem.

*Il Santo Padre:*

Ecco l'Agnello di Dio,  
ecco colui che toglie i peccati del mondo.  
Beati gli invitati alla cena dell'Agnello.

*Il Santo Padre e l'assemblea:*

O Signore, non sono degno  
di partecipare alla tua mensa:  
ma di' soltanto una parola  
e io sarò salvato.

**Antifona alla comunione**

*La schola e l'assemblea:*

Gv 15, 16

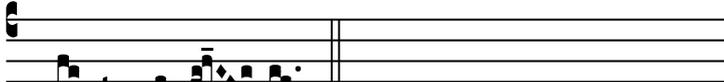
I



*R.* E-go \* vos e- le- gi de mun- do ut



e- a- tis, et fruc- tum affe- ra- tis, et fruc- tus



ves- ter ma- ne- at.

«Chi rimane in me e io in lui, porta molto frutto,  
perché senza di me non potete far nulla».

*La schola:*

Sal 88, 2

Misericordias Domini in aeternum cantabo; in generationem et generationem annuntiabo veritatem tuam in ore meo. **R.**

*Canterò in eterno l'amore del Signore, di generazione in generazione farò conoscere con la mia bocca la tua fedeltà*

IL SIGNORE È IL MIO PASTORE

*La schola:*

Cfr. Sal 22

**R.** Il Si - gno - re è il mio pa -  
sto - re, non man - co di nul - la.

*L'assemblea ripete:* Il Signore è il mio pastore, non manco di nulla.

*La schola:*

1. Il Signore è mio pastore, non manco di nulla, in pascoli erbosi mi fa riposare, ad acque tranquille mi conduce, mi rinfranca, mi guida per il giusto cammino. **R.**

2. Se dovessi camminare in una valle oscura, non temerei alcun male perché tu sei con me, il tuo bastone, il tuo vincastro mi danno sicurezza. **R.**

3. Per me tu prepari una mensa d'amore sotto gli occhi dei miei nemici, cospargi di olio il mio capo, il mio calice trabocca. **R.**

4. Felicità e grazie mi saranno compagne per tutti i giorni della mia vita e abiterò nella casa del Signore per lunghissimi anni. **R.**

O SACRUM CONVIVIUM

*La schola:*

O sacrum convivium, in quo Christus sumitur: recolitur memoria passionis eius, mens impletur gratia et futurae gloriae nobis pignus datur. Alleluia.

*O sacro convito nel quale ci nutriamo di Cristo: si fa memoria della sua passione, l'anima è ricolmata di grazia, e ci è donato il pegno della gloria futura. Alleluia.*

*Silenzio per la preghiera personale.*

## Dopo la comunione

### *Il Santo Padre:*

Preghiamo.

Per la potenza di questo mistero, o Signore,  
moltiplica i doni della tua grazia nei tuoi servi,  
i vescovi Guido e Andrés Gabriel,  
perché compiano degnamente davanti a te  
il ministero pastorale  
e ricevano il premio eterno  
promesso agli amministratori fedeli.  
Per Cristo nostro Signore.

*R.* Amen.

## RITI DI CONCLUSIONE

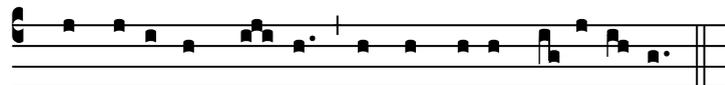
*I nuovi vescovi percorrono la navata della Basilica benedicendo i presenti.*

### TE DEUM

#### *La schola:*

1. Te Deum laudamus: \*                      *Noi ti lodiamo, Dio,  
te Dominum confitemur.                      ti proclamiamo Signore.*

#### *L'assemblea:*



2. Te æ-ternum Pa- trem, \* omnis terra ve-ne-ra- tur.  
*O eterno Padre,  
tutta la terra ti adora.*

#### *La schola:*

3. Tibi omnes angeli, \*                      *A te cantano gli angeli  
tibi cæli et universæ potestates:                      e tutte le potenze dei cieli*

#### *L'assemblea:*



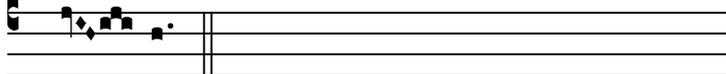
4. tibi che-rubim et seraphim \* incessabi-li vo-ce proclamant:  
*e i Cherubini e i Serafini,  
con voce incessabile:*

*La schola:*

5. Sanctus, \*

*Santo,*

*L'assemblea:*



6. Sanc- tus, \*

*Santo,*

*La schola:*

7. Sanctus \*

Dominus Deus Sabaoth.

*Santo*

*il Signore Dio dell'universo.*

*L'assemblea:*



8. Pleni sunt cæ-li et ter- ra \* ma-iestatis glo-ri-æ tu- æ.

*I cieli e la terra sono pieni  
della tua gloria.*

*La schola:*

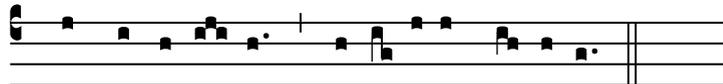
9. Te gloriosus \*

Apostolorum chorus,

*Ti acclama*

*il coro degli apostoli*

*L'assemblea:*



10. te prophe- ta- rum \* lauda- bi- lis nu-me- rus,

*e la candida schiera dei martiri;*

*La schola:*

11. te martyrum candidatus \*

*le voci dei profeti si uniscono  
nella tua lode;*

laudat exercitus.

*L'assemblea:*



12. Te per orbem terra- rum \* sancta confi-te-tur Eccle- si- a,

*la santa Chiesa proclama  
la tua gloria,*

*La schola:*

13. Patrem \*

immensæ maiestatis;

*Padre d'immensa maestà,*

*L'assemblea:*



14. ve-ne-ran-dum tu-um ve- rum \* et u-ni-cum Fi- li- um;

*adora il tuo unico Figlio,*

*La schola:*

15. Sanctum quoque \*  
Paraclitum Spiritum.

*e lo Spirito Santo Paraclito.*

*L'assemblea:*



16. Tu rex glo-ri- æ, \* Chris- te.

*O Cristo, re della gloria,*

*La schola:*

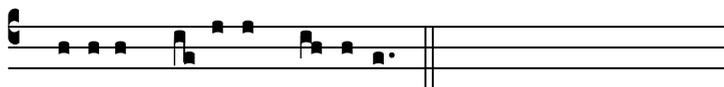
17. Tu Patris \*  
sempiternus es Filius.

*eterno Figlio del Padre,*

*L'assemblea:*



18. Tu, ad libe-ran-dum suscepu-rus homi-nem, \* non hor-



ru- isti Vir-gi-nis u- te-rum.

*tu nascesti dalla Vergine Madre  
per la salvezza dell'uomo.*

*La schola:*

19. Tu, devicto mortis aculeo, \*  
aperuisti credentibus  
regna cælorum.

*Vincitore della morte,  
hai aperto ai credenti  
il regno dei cieli.*

*L'assemblea:*



20. Tu ad dexte-ram De- i se- des \* in glo-ri- a Pa-tris.

*Tu siedi alla destra di Dio,  
nella gloria del Padre.*

*La schola:*

21. Iudex crederis \*  
esse venturus.

*Verrai a giudicare il mondo  
alla fine dei tempi.*

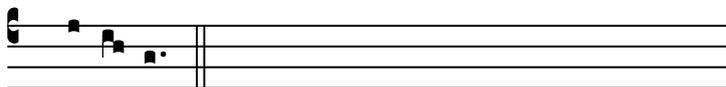
22. Te ergo quæsumus,  
tuis famulis subveni, \*  
quos pretioso sanguine redemisti.

*Soccorri i tuoi figli, Signore,  
che hai redento  
col tuo sangue prezioso.*

*L'assemblea:*



23. Æterna fac cum sanctis tu- is \* in glo-ri- a nu-



me-ra- ri.

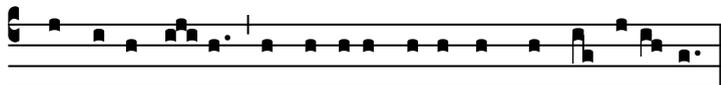
*Accoglici nella tua gloria  
nell'assemblea dei santi.*

*La schola:*

24. Salvum fac populum tuum,  
Domine, \*  
et benedic hereditati tuæ.

*Salva il tuo popolo, Signore,  
guida e proteggi i tuoi figli.*

*L'assemblea:*



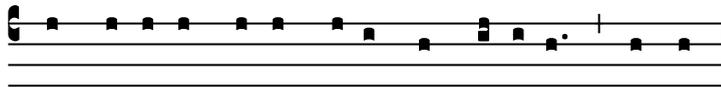
25. Et re-ge e- os, \* et extolle illos usque in æternum.  
*e guidali  
ed innalzali in eterno.*

*La schola:*

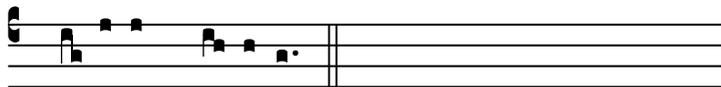
26. Per singulos dies \*  
benedicimus te;

*Ogni giorno ti benediciamo,*

*L'assemblea:*



27. et laudamus nomen tu- um in sæ-cu-lum, \* et in



sæ-cu-lum sæ-cu- li.

*lodiamo il tuo nome per sempre.*

*La schola:*

28. Dignare, Domine, die isto \*  
sine peccato nos custodire.

*Degnati oggi, Signore,  
di custodirci senza peccato.*

*L'assemblea:*



29. Mi-se-re-re nostri, Domi-ne, \* mi-se-re-re nostri.

*Pietà di noi, Signore,  
pietà di noi.*

*La schola:*

30. Fiat misericordia tua,                      *Sia sempre con noi la tua misericordia:*  
Domine, super nos, \*                      *in te abbiamo sperato.*  
quemadmodum speravimus in te.

*L'assemblea:*



31. In te, Domine, spera- vi: \* non confundar in æ-ternum.

*Tu sei la nostra speranza,  
non saremo confusi in eterno.*

**Benedizione**

*Il Santo Padre:*

Il Signore sia con voi.

**R.** E con il tuo spirito.

*Il diacono:*

Inchinatevi per la benedizione.

*Il Santo Padre:*

Dio nostro Padre, che vi ha costituiti pastori e guide del suo popolo, vi benedica, vi custodisca nella vita presente e vi doni la beatitudine eterna.

**R.** Amen.

Cristo Signore  
conceda al clero e al popolo, uniti nel suo amore,  
di godere del suo favore per lunghi anni,  
sotto la vostra guida pastorale.

**R.** Amen.

Lo Spirito Santo  
li renda obbedienti al divino Maestro,  
docili al vostro ministero,  
liberi da ogni avversità, colmi di ogni bene,  
e dopo una vita serena e tranquilla  
li accolga con voi nell'assemblea dei santi.

**R.** Amen.

E su voi tutti qui presenti scenda la benedizione di Dio onnipotente,  
Padre ✠ e Figlio ✠ e Spirito ✠ Santo.

R. Amen.

*Il diacono:*

Ite, missa est.



R. De- o gra- ti- as.

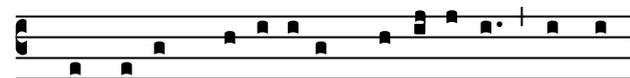
*La Messa è finita: andate in pace.  
Rendiamo grazie a Dio.*

## Antifona mariana

SUB TUUM PRÆSIDIUM

*La schola e l'assemblea:*

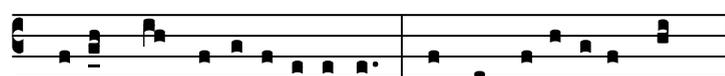
VII



Sub tu- um præ-si-di- um confu-gimus, \* sancta



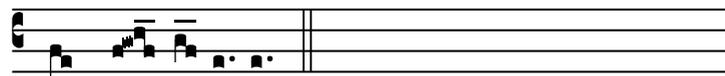
De- i Ge-netrix; nostras depre-ca- ti- o-nes ne despi-



ci- as in ne-cessi-ta-ti-bus; sed a pe-ri-cu-lis cunc-



tis li-be-ra nos semper, Virgo glo-ri- o-sa



et be- ne- dic-ta.

*Sotto la tua protezione  
cerchiamo rifugio,  
santa Madre di Dio:  
non disprezzare le suppliche  
di noi che siamo nella prova,  
ma liberaci da ogni pericolo,  
o Vergine gloriosa e benedetta.*

*Riproduzione vietata*

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

A CURA DELL'UFFICIO DELLE CELEBRAZIONI LITURGICHE  
DEL SOMMO PONTEFICE

---